



PETITION / PETITION / PETICIÓN – March / Mars / Marzo 2009

ENGLISH

Civil society, especially women's organizations, has played an important agenda setting and policy role at the United Nations, assisting the UN and Member States to recognize and address global challenges relating to gender equality and women's empowerment. Women's organizations bring years of experience working with women in countries and communities as well as regionally and internationally to advance women's rights and to improve women's daily lives. It is critical to build on these experiences by systematically bringing diverse women's voices into all aspects of the new women's entity at every level in order to deliver effective results for women on the ground. **Therefore, we call on the Secretary-General and Member States to:**

(1) Establish a strong, consolidated and ambitiously funded UN entity for women led by an Under Secretary-General that combines policy making and country level operations to effectively deliver on women's rights on the ground.

(2) Ensure meaningful involvement of civil society, especially women's organizations, at all levels – global, regional, national and local. At the global level, at least five representatives (one from each region) should be included on the Governing Board of the new women's entity.

FRANCAIS

La société civile, en particulier les organisations de femmes, joue un rôle important aux Nations Unies, affectant les décisions politiques et encourageant l'ONU et les pays membres à reconnaître et à répondre aux défis globaux liés à l'égalité des genres et à l'autonomisation des femmes. Les organisations de femmes apportent des années d'expérience professionnelle dans une multitude de pays et de communautés, travaillant avec des femmes au niveau local, ainsi qu'aux niveaux régional et international pour promouvoir les droits des femmes et améliorer leurs vies au quotidien. Il est essentiel de tirer parti de ces expériences en incluant systématiquement diverses perspectives de femmes dans tous les aspects de la nouvelle entité et à tous les niveaux afin de produire des résultats efficaces pour les femmes y compris au niveau local. **Par conséquent, nous demandons au Secrétaire Général de l'ONU et aux états membres de:**

(1) Créer une entité consolidée au sein de l'ONU consacrée aux femmes. Cette entité devra être dirigée par un-e Secrétaire général-e adjoint-e, qui, en vertu de son rang, aura l'autorité requise pour la représenter et prendre des décisions aux niveaux les plus élevés de l'élaboration des politiques et de l'exécution des programmes. La nouvelle entité devra également disposer de ressources substantielles et être dotée d'une politique et d'un programme dynamiques afin de produire des résultats efficaces pour les femmes y compris au niveau local.

(2) Assurer une participation systématique et transparente de la société civile, en particulier des organisations de femmes, à la création et au suivi de la nouvelle entité créée. Cette participation devra se faire à tous les niveaux – global, régional, national et local. Au niveau global, au moins cinq représentant-e-s (un-e de chaque région) devront participer au sein de l'instance de gouvernance de la nouvelle entité consacrée aux femmes.

ESPAÑOL

La sociedad civil, en particular las organizaciones de mujeres, juega un rol importante en las Naciones Unidas, afectando a las decisiones políticas e impulsando a la ONU y a los países miembros a reconocer y a responder a los desafíos globales en relación a la igualdad de género y al empoderamiento de las mujeres. Las organizaciones de mujeres aportan años de experiencia profesional en muchos países y comunidades, trabajando con las mujeres a nivel local así como a nivel regional e internacional promoviendo los derechos de las mujeres y mejorando la calidad de vida en el cotidiano. Es esencial aprovechar estas experiencias incluyendo sistemáticamente diversas perspectivas de mujeres en todos los aspectos del nuevo organismo y en todos los niveles afin de recoger resultados eficaces para las mujeres incluso a nivel local. **En consecuencia, solicitamos al Secretario General de Naciones Unidas y a los Estados miembro:**

(1) Crear un organismo consolidado en el seno de la ONU dedicado a las mujeres. Este organismo deberá ser dirigido por un/a secretaria/o general adjunta/o quien, en virtud de su rango, tendrá la autoridad requerida para representarlo y tomar las decisiones pertinentes en los niveles más elevados de la elaboración de las políticas y de la ejecución de programas. El nuevo organismo deberá igualmente disponer de los recursos sustanciales y estar dotado de una política y un programa dinámicos con el fin de conseguir resultados eficaces para las mujeres incluso a nivel local.

(2) Asegurar una participación sistemática y transparente de la sociedad civil, en particular de las organizaciones de mujeres, en la creación y seguimiento de este organismo. Esta participación deberá efectuarse a todos los niveles - global, regional, nacional y local. En el nivel global, al menos cinco representantes (una/o por cada región) deberán participar en el seno de la instancia de gobierno de este nuevo organismo dedicado a las mujeres.

PLEASE RETURN THIS PETITION TO / VEUILLEZ ENVOYER CETTE PETITION A / POR FAVOR ENVIARNOS ESTA PETICIÓN A:

gearcampaign@gmail.com

[illegible]

PLEASE RETURN THIS PETITION TO / VEUILLEZ ENVOYER CETTE PETITION A / POR FAVOR ENVIARNOS ESTA PETICIÓN A:
gearcampaign@gmail.com